

**Individual Account Opening Form 開立個人戶口申請表**
**1. Customer Information 個人資料**

 Customer Type 類別  Individual 個人  Joint 聯名

Select the Account Type of your choice 請選擇帳戶類別 (please Select One 請選擇一個):

<u>Type</u>		<u>Currency</u>	
<input type="checkbox"/>	Savings Account 儲蓄	<input type="checkbox"/>	USD 美元
<input type="checkbox"/>	Current Account 往來帳戶	<input type="checkbox"/>	CNY 人民幣
<input type="checkbox"/>	Term Deposit 定期存款	<input type="checkbox"/>	AUD 澳洲元
<input type="checkbox"/>	Other 其他(Please specify 請注明): _____	<input type="checkbox"/>	NZD 紐西蘭元

 Salutation:  Mr. 先生  Ms. 女士  Other 其他(pls specify 請注明): \_\_\_\_\_

First Name 名字

Last Name 姓

Place of Birth (Country) 出生地點 (國家)

Date of Birth 出生日期

 dd 日  mm 月  yyyy 年

Country of Residence 居住國家

Nationality 國籍

Passport / I.D. Number 護照/身份證號碼

**Address Details 地址**
**(\* Mandatory Field 必填項)**

\*Residential Address 住址 (P.O. Box is not permitted 郵政信箱並不接受)

Mailing Address 郵寄位址 (If different from the Residential Address 如果與住址不同)

**Contact Details (Please add Country Code 請加國家區號)**

*Mobile Phone No. 手機電話號碼	*Email Address 電子郵箱位址	Home Phone No. 住宅電話號碼
--------------------------	-----------------------	-----------------------

**Employment Status 就業狀況**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Self-employed 自雇 | <input type="checkbox"/> Employed 受雇                 |
| <input type="checkbox"/> Retired 退休       | <input type="checkbox"/> Student 學生                  |
| <input type="checkbox"/> Homemaker 家庭主婦   | <input type="checkbox"/> Other (Please specify 請注明): |

**Occupation 職業**  Management  Business and Financial Operation  
 Computer Related  Professionals  
 Other, please specify: \_\_\_\_\_

Name of Employer 僱主(Pls fill in Eng 請填寫英文)	*Nature of Business / Industry 業務性質
Position 職位	Office Address 辦事處地址

 Annual Income 全年總入息 (US\$)  < 50,000  50,000 – 100,000  
 > 100,000 – 500,000  > 500,000

**2. Account Information 帳戶資料**
**A. Purpose of A/C Opening 開戶目的**

- |                        |                          |                                      |                          |
|------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| a. Savings 儲蓄          | <input type="checkbox"/> | b. Migrant 移民                        | <input type="checkbox"/> |
| c. Business 商業         | <input type="checkbox"/> | d. Investment 投資                     | <input type="checkbox"/> |
| e. Loan from Bank 銀行貸款 | <input type="checkbox"/> | f. Other (Please specify 請注明): _____ | <input type="checkbox"/> |

**B. Source of Wealth 財富來源**

- |  |                          |                     |                          |
|--|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| a. Salary income 工資收入                  | <input type="checkbox"/> | b. Investment 投資    | <input type="checkbox"/> |
| c. Savings 儲蓄                          | <input type="checkbox"/> | d. Inheritance 繼承遺產 | <input type="checkbox"/> |
| e. Other 其他(Please specify 請注明): _____ |                          |                     |                          |

Source Origin (Countries) 來源地 (國家): \_\_\_\_\_

**C. Expected Future Remittances for the account 預計帳戶未來的匯款**

- 1) Expected Monthly Frequency 預計每月次數:
- |                       |                          |                    |                          |
|-----------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|
| a. Below 少於 5 times 次 | <input type="checkbox"/> | b. 5 – 10 times 次  | <input type="checkbox"/> |
| b. 11 - 15 times 次    | <input type="checkbox"/> | d. over 15 times 次 | <input type="checkbox"/> |
- 2) Expected Remittance Amount per transaction 預計每筆匯款的金額 (US\$)
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> < 50,000              | <input type="checkbox"/> 50,000 – 500,000 |
| <input type="checkbox"/> > 500,000 – 1,000,000 | <input type="checkbox"/> > 1,000,000      |

Expected Countries for Inward/outward remittance 預期匯入和匯出款項的國家: \_\_\_\_\_

**D. Average Balance in the Account (in US\$) 帳戶中的平均餘額**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> < 50,000              | <input type="checkbox"/> 50,000 – 500,000 |
| <input type="checkbox"/> > 500,000 – 1,000,000 | <input type="checkbox"/> > 1,000,000      |

**3. Declaration 聲明**
**1. Foreign Account Tax Compliance Act Declaration (FATCA) 外國帳戶稅務合規法案**

Do you have U.S. Tax Obligation? \*Please choose one 在美國有沒有納稅義務? \*請選擇一個

- 
- Yes 有
- 
- No 沒有

I/We, the undersigned, declare that 本人(等), 授權人, 聲明如下:

- All the information provided in the application form are true and correct 所有提供資料均正確及真實;
  - I/We have the obligation(s) to notify MG Commercial Bank if the personal information provided to MG Commercial Bank have been changed; and 資料若有變更, 本人(等)有義務通知銀行更改
- MG Commercial Bank have the right to terminate the bank account if I/we fail(s) to provide information and/or documents as required by FATCA 如沒有提供貴行有關本人(等)FATCA 之資料, 貴行有權終止本人(等)於貴行帳戶

**2. Are you the Beneficial Owner of the fund?**

你是否資金的實益擁有人?

- 
- Yes 是
- 
- No 否

**3. Do you have relationship with any Political Exposed Person**

你是否與任何政要人物有關聯?

- 
- Yes 是
- 
- No 否

If Yes, please specify 如是, 請注明: \_\_\_\_\_

**Joint Account Holder 聯名帳戶持有人**

 Salutation:  Mr. 先生       Ms. 女士       Other 其他(pls specify 請注明): \_\_\_\_\_

First Name 名字

Last Name 姓

--	--

Place of Birth (Country) 出生地點 (國家)

--

Date of Birth 出生日期

Country of Residence 居住國家

dd 日      mm 月      yyyy 年

--

Nationality 國籍

Passport / I.D. Number 護照/身份證號碼

--

--

**Address Details 地址**

\*Residential Address 住址 (P.O. Box is not permitted 郵政信箱並不接受)

--

Mailing Address 郵寄位址 (If different from the Residential Address 如果與住址不同)

--

**Contact Details (Please add Country Code 請加國家區號) (\*) Mandatory Field 必填項**

*Mobile Phone No. 手機電話號碼	*Email Address 電子郵箱位址	Home Phone No. 住宅電話號碼
--------------------------	-----------------------	-----------------------

**Employment Status 就業狀況**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Self-employed 自雇 | <input type="checkbox"/> Employed 受雇                 |
| <input type="checkbox"/> Retired 退休       | <input type="checkbox"/> Student 學生                  |
| <input type="checkbox"/> Homemaker 家庭主婦   | <input type="checkbox"/> Other (Please specify 請注明): |

**Occupation 職業**  Management       Business and Financial Operation

 Computer related       Professionals

 Other, please specify: \_\_\_\_\_

Name of Employer 僱主(Pls fill in Eng 請填寫英文)	*Nature of Business / Industry 業務性質
Position 職位	Office Address 辦事處地址

 Annual Income 全年總入息 (US\$)     
  < 50,000       50,000 – 100,000  
 >100,000 – 500,000       > 500,000

**4. Acknowledgement and Agreement 確認及同意書**

I/We agree that 我/我們同意:

1. All correspondence is to be mailed to the Correspondent Address stated above. 所有信件將會郵寄到上述通訊位址。
2. All communications by the bank shall be deemed to have been transmitted when sent to or held at the disposal of the account holder in accordance with its latest instructions. The date reflected on the copy of any communications or mailing record on the Bank's files shall be considered as the actual mailing date. 所有由銀行根據帳戶持有人最新指示發送的資訊，會在寄出或已處置，便被視為已被發送。正確郵寄日期是指在銀行的任何通訊副本或郵寄記錄上的日期。
3. MG Commercial Bank may delay, block or refuse any transaction without incurring any liability if MG Commercial Bank suspect or has reasonable grounds to suspect that: 如果 MG Commercial Bank Ltd. 懷疑或有合理理由懷疑，MG Commercial Bank Ltd 可能會延遲，阻止或拒絕任何交易而無需承擔任何責任：
  - The transaction may breach any laws or regulations in Vanuatu or any other country; 本次交易可能違反瓦努阿圖或任何其他國家的任何法律或法規
  - The transaction involves or may involve any person (natural, corporate, governmental, trust, partnership or any other person) that is itself sanctioned or is connected, directly or indirectly, to any person that is sanctioned under economic and trade sanctions imposed by the United States, the United Nations, the European Union, supra-national, organization, official body or any other country; or 本次交易涉及或可能涉及到的任何人（自然人，企業，政府，信託，合夥或其他人）本身就是被制裁或關聯，直接或間接地由美國，聯合國，歐盟，超國家組織，官方機構或任何其他國家實施的經濟和貿易制裁；及
  - The transaction may directly or indirectly involve the proceeds of, or be the purposes of, conduct which is unlawful in Vanuatu or any other country. 本次交易可能直接或間接由瓦努阿圖或任何其他國家的非法行為獲得的收益。
4. I/We must provide all information to MG Commercial Bank upon request, in order to:
  - Manage its Anti-money-laundering and counter terrorism-financing or economic and trade sanctions risk;
  - Comply with any laws or regulations in Vanuatu or any other country; or 我/我們必須提供 MG Commercial Bank Ltd. 要求的所有資料，以便
  - Comply with any applicable direction, request or requirement (whether or not having the force of law) of any competent government or other authority. 管理其反洗錢和反恐融資或經濟和貿易制裁的風險
5. MG Commercial Bank reserves the right to terminate its business relationship with the Account Holder at any time with immediate effect, particularly to cancel any advised or funds transfers in which case any outstanding monies shall become immediately due for repayment. MG Commercial Bank Ltd. 保留隨時終止與帳戶持有人業務關係的權利，特別是取消任何指示或資金轉帳的情況下，那任何所欠款便立即成為到期償還的款項。
6. MG Commercial Bank reserves the right to alter these and any other Terms and Conditions at any time. Such changes will be brought to the account holder's attention by circular letter or any other appropriate method. MG Commercial Bank Ltd. 在任何時間保留更改這些和任何其他條款的權利。這樣的轉變將以通函或其他任何適當的方法送達帳戶持有人。
7. MG Commercial Bank will open an internet banking account for your operation. Email notification will be sent to your registered email for your first time login and activation. MG Commercial Bank 將為您開設網上銀行帳戶用於網上操作。當這帳戶開通後，系統會向您註冊的電子郵箱發送通知以供首次登錄和啟動帳戶。

**Signing Arrangement 簽署安排：**

Sole Signature 單獨簽署  
 Any One Signature 任何一人簽署;  
 Both Signatures 兩人簽署

I/We warranty that the contents of this account opening form and information provided by me/us are true, accurate and valid and that my/our signature(s) below indicates my/our understanding of, and consent to all matters set out in this form.

我/我們保證，本開戶表格和我/我們提供的資料的內容是真實，準確和有效的。我/我們並在的下列簽名表示我/我們的理解，並同意所有表格內容。(文義如有不同，一切以英文版本為準)

<b>Signature of Account Holder 帳戶持有人簽署</b>	<b>Joint Account Holder 聯名帳戶持有人簽署</b>
<b>Full Name 全名:</b> <b>Date 日期:</b>	<b>Full Name 全名:</b> <b>Date 日期:</b>

For Bank Use Only 銀行專用			
Verified & Reviewed by: Name:	Handled by Name:	Checked by Name:	Approved by Name:
Date:	Date:	Date:	Date:

**Documents Required for Personal Account Opening**開立個人帳戶所需文件

1. Duly Completed Account Opening Form  
填妥的開戶申請表
2. Valid identity document (a valid passport or other form of travel document)  
有效身份證明文件(有效護照或其他旅遊證件)
3. Residential address proof  
住宅地址證明
4. Mailing address proof (if it is different from your residential address)  
郵寄位址證明(如它與住宅位址不同)
5. Bank Statement, Employment Letter or ATM statement (Proof of Source of funds)  
銀行結單, 聘請證明 或 ATM 月結單(資金來源證明)
6. Banker's reference (if required)  
銀行介紹信(如需要)

*Remarks: After the opening of your account, you could remit an initial opening deposit for required amount from your same name bank account to us favoring your good-selves.*

備註: 在您開設帳戶後, 您可以從您的同名銀行帳戶中匯出所需開戶金額, 作為閣下之新帳戶首次存款。

**Please remit the funds via Telegraphic Transfer to the following details:**

請根據以下資料進行電匯款項:

**Beneficiary: A/C No.: 0123271002**

收款人

**Name: MG Commercial Bank Limited****Address: 1/F, the Vila Mall, CRN Pierre Lammy & Andre Ballande Street, Port Vila****Country: Vanuatu****Beneficiary Institution: National Bank of Vanuatu Ltd.,**

收款人銀行

**SWIFT CODE (NBOVVUVU)****Address: Head Office, Rue de Paris, Port Vila, Vanuatu****Payment Message:**

匯款信息

**(USD) #Name: \_\_\_\_\_****No. \_\_\_\_\_****#Name – Customer Name** 姓名 – 客戶姓名**No. – Customer Account No.** 號碼 – 客戶帳戶號碼*In the event where the Intermediary Bank details are required:*

如需要, 仲介銀行的詳細資料:

**Intermediary Bank:**

收款銀行之仲介機構

**National Australia Bank Ltd.****SWIFT CODE (NATAAU33032)**